

DEFENSE

Cooperation

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and SLOVAKIA**

Signed at Washington February 3, 2022

Entered into force April 1, 2022



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**AGREEMENT ON DEFENSE COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF
THE SLOVAK REPUBLIC**

CONTENTS

	Preamble
Article 1	Scope, Purpose, and Implementation
Article 2	Definitions
Article 3	Access to and Use of Agreed Facilities and Areas
Article 4	Prepositioning of Defense Equipment, Supplies, and Materiel
Article 5	Property Ownership
Article 6	Security
Article 7	Entry and Exit
Article 8	Logistics Support
Article 9	Motor Vehicles
Article 10	Licenses
Article 11	Movement of Aircraft, Vessels, and Vehicles
Article 12	Criminal Jurisdiction
Article 13	Custody and Access
Article 14	Discipline
Article 15	Claims
Article 16	Official Tax Exemptions
Article 17	Personal Tax Exemptions
Article 18	Official Importation and Exportation
Article 19	Personal Importation and Exportation
Article 20	Customs Procedures
Article 21	Military Service Activities
Article 22	Military Post Offices
Article 23	Currency and Exchange
Article 24	Labor
Article 25	Contracting Procedures
Article 26	Status of Contractors
Article 27	Environment, Human Health, and Safety
Article 28	Utilities and Communications
Article 29	Resourcing and Disputes
Article 30	Entry Into Force, Amendment, and Duration
Annex A	Agreed Facilities and Areas

The Government of the United States of America (the "United States") and the Government of the Slovak Republic ("Slovakia"), hereinafter referred to collectively as "the Parties" and individually as a "Party",

Desiring to conclude an agreement on the enhanced defense cooperation between the United States and Slovakia;

Affirming that such cooperation is based on full respect for the sovereignty of each Party and for the mutual obligations of the Parties resulting from other international agreements, including the United Nations Charter;

Cognizant of the rights and obligations deriving from the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949;

Acknowledging that the presence of United States ("U.S.") forces in the Euro-Atlantic area contributes to strengthening the security and stability of Slovakia and the region;

Considering that U.S. forces, their dependents, and U.S. contractors may be present in the territory of Slovakia and that the purpose of such presence of U.S. forces is to further the efforts of the Parties to promote peace and security in areas of mutual interest and benefit and to take part in common defense efforts;

Recognizing that the presence of U.S. forces in the territory of Slovakia is with the consent of Slovakia and with full respect for the Constitution of the Slovak Republic and other Slovak law;

Desiring to share the responsibility of supporting those U.S. forces that may be present in the territory of Slovakia in an equitable and sustainable manner;

Recognizing the Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces, signed at London June 19, 1951 (the "NATO SOFA"), which entered into force August 23, 1953, including its provision regarding separate arrangements supplementary to the NATO SOFA;

Recognizing the Acquisition and Cross Servicing Agreement Between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defense of the Slovak Republic, signed at Bratislava December 15, 1998 (the "ACSA"), which entered into force December 15, 1998;

Recognizing the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Slovak Republic Concerning Security Measures for the Protection of Classified Military Information, signed at Washington April 11, 1995 (the "Information Security Agreement"), which entered into force April 11, 1995; and

Recognizing the need to enhance their common security, to contribute to international peace and stability, and to deepen cooperation in the areas of defense and security;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1
SCOPE, PURPOSE, AND IMPLEMENTATION

1. This Agreement, promotes and strengthens, *inter alia*:
 - (a) Cooperation between the Parties in defense related matters, including bilaterally and in the framework of NATO;
 - (b) Defense capability development, defense planning, and military training of the Parties to enhance common defense efforts;
 - (c) Regular consultation on threats and challenges to international peace and security; and
 - (d) Exchange of information and experiences on strategic defense and security issues.
2. This Agreement sets forth the framework for enhanced partnership and defense and security cooperation between the United States and Slovakia and supplements the terms and conditions set forth in the NATO SOFA that govern the presence of U.S. forces and their dependents in the territory of Slovakia and, in specific situations indicated herein, the presence and activities of U.S. contractors in the territory of Slovakia.
3. The Parties or their Executive Agents shall consult as necessary, but no less than annually, to ensure the proper implementation of this Agreement, including with regard to the details of the activities of U.S. forces in the territory of Slovakia. The Executive Agents shall develop procedures for consultation between their respective representatives on all matters concerning the effective implementation of this Agreement. As appropriate, the Parties or their Executive Agents may enter into implementing agreements or arrangements to carry out the provisions of this Agreement.

ARTICLE 2 DEFINITIONS

For purposes of this Agreement, the following terms are hereunder defined:

1. "U.S. forces" means the entity comprising the force and the civilian component, and all property, official U.S. information, equipment, and materiel (including vehicles, vessels, and aircraft operated by or for the United States) of the U.S. Armed Forces present in the territory of Slovakia.
2. "Force" has the meaning set forth in Article I, Paragraph 1(a), of the NATO SOFA.
3. Except as otherwise provided in Article 15 of this Agreement, "civilian component" has the meaning set forth in Article I, Paragraph 1(b), of the NATO SOFA, and also includes: a) employees of non-Slovak, non-commercial organizations who are nationals of the United States of America or ordinarily resident in the territory of the United States and who are not ordinarily resident in the territory of the Slovakia, and who, solely for the purpose of contributing to the welfare, morale, or education of U.S. forces, are accompanying those forces in the territory of Slovakia; and b) dependents employed by U.S. forces, including for the purposes of the military service activities contemplated in Articles 21 and 22 of this Agreement, and by the non-commercial organizations referred to in this Paragraph.
4. "U.S. contractors" means non-Slovak individuals, non-Slovak legal entities, and their employees who are not nationals of Slovakia that are under contract or subcontract to the U.S. Department of Defense.
5. "Dependent" has the meaning set forth in Article I, Paragraph 1(c), of the NATO SOFA, and also includes a family member of a member of the force or the civilian component who (a) is financially, legally, or for reasons of health dependent upon and supported by such member; (b) shares the quarters occupied by such member; and (c) is present in the territory of Slovakia with the consent of the authorities of the force.
6. "Agreed Facilities and Areas" means the facilities and areas in the territory of Slovakia listed in Annex A to this Agreement, and such other facilities and areas in the territory of Slovakia as may be provided by Slovakia in the future and mutually agreed, to which U.S. forces, U.S. contractors, dependents, and others as mutually agreed, shall have the rights of access and use pursuant to this Agreement. With full respect for portions designated by Slovakia or its Executive Agent for its exclusive use, the Parties shall have joint access to and use of Agreed Facilities and Areas, except for any portions thereof specifically designated by the Parties or their Executive Agents for the exclusive access and use of U.S. forces.
7. "Executive Agent" means the U.S. Department of Defense for the United States and the Ministry of Defence of the Slovak Republic for Slovakia, or their respective designees.
8. "Official U.S. Information" means information that is owned by, produced for or by, or is subject to the control of the United States.

ARTICLE 3
ACCESS TO AND USE OF AGREED FACILITIES AND AREAS

1. With full respect for the sovereignty and laws of the Slovak Republic, U.S. forces are authorized operational control of Agreed Facilities and Areas for the purposes of access and use by U.S. forces, U.S. contractors, dependents, and others as mutually agreed for visits; training; exercises; maneuvers; transit; support and related activities; refueling of aircraft; bunkering of vessels; landing and recovery of aircraft; temporary maintenance of vehicles, vessels, and aircraft; accommodation of personnel; communications; staging and deploying of forces and materiel; prepositioning of equipment, supplies, and materiel; security assistance and cooperation activities; joint and combined training activities; humanitarian and disaster relief activities; contingency operations; construction in support of mutually agreed activities; and such other purposes as the Parties or their Executive Agents may agree, including those undertaken in the framework of the North Atlantic Treaty.

2. In furtherance of such activities and purposes, Slovakia authorizes U.S. forces to control entry to Agreed Facilities and Areas, or portions thereof, that have been provided for exclusive use by U.S. forces, and to coordinate entry with Slovak authorities at Agreed Facilities and Areas jointly used by U.S. forces and Slovak Armed Forces, for purposes of safety and security. The Executive Agents shall establish procedures to cooperate regarding operational and security concerns for access to Agreed Facilities and Areas.

3. When requested, the Slovak Executive Agent shall facilitate temporary access and use by U.S. forces and U.S. contractors to:

(a) public land and facilities (including roads, ports, and airports) that are not a part of an Agreed Facility and Area, including those owned or controlled by Slovakia, by local self-governing regions, or by local governments, and

(b) private land and facilities (including roads, ports, and airports) for use in support of U.S. forces.

Such facilitation shall be without cost to U.S. forces or U.S. contractors.

4. In making Agreed Facilities and Areas available and in the use of such Agreed Facilities and Areas, the Parties shall give due regard to operational and security concerns.

5. Slovakia shall provide, without rental or similar costs to U.S. forces, all Agreed Facilities and Areas, including those jointly used by U.S. forces and Slovak Armed Forces.

6. In coordination with the Slovak Executive Agent, U.S. forces and U.S. contractors may undertake construction activities on, and make alterations and improvements to, Agreed Facilities and Areas in furtherance of the activities and purposes set forth in Paragraph 1 of this Article. U.S. forces shall cooperate with the Slovak Executive Agent on issues regarding such construction, alterations, and improvements based on the Parties' shared intent that the technical requirements and construction standards of any such projects undertaken by or on behalf of U.S. forces should be consistent with the requirements and standards of both Parties. Towards this

end, this Paragraph shall be implemented in accordance with mutually determined procedures, including in implementing arrangements if necessary. U.S. forces may carry out such construction, alterations, and improvements with members of the force.

7. U.S. forces shall be responsible for the construction and development costs for Agreed Facilities and Areas provided for the exclusive use of U.S. forces, and for the operations and maintenance costs thereof, unless otherwise mutually determined.

8. The Parties shall be responsible on the basis of proportionate use for the construction and development costs and operations and maintenance costs of Agreed Facilities and Areas provided for joint use, or otherwise used jointly by U.S. forces and Slovak Armed Forces, unless otherwise mutually determined.

9. Funding of construction projects undertaken by U.S. forces shall be in accordance with U.S. laws and regulations.

10. The Slovak Executive Agent shall facilitate the efforts of U.S. forces in these undertakings by obtaining the necessary Slovak authorizations and permits for such construction, alterations, and improvements, performed by or on behalf of U.S. forces. U.S. forces or U.S. contractors shall provide, when requested by the Slovak Executive Agent, all relevant, necessary, and releasable documentation to obtain such authorizations and permits. Such authorizations and permits shall be issued without cost to U.S. forces or U.S. contractors.

11. The Parties or their Executive Agents, as appropriate, shall cooperate on planning regarding the use and development of Agreed Facilities and Areas as well as areas surrounding Agreed Facilities and Areas to ensure the implementation of this Agreement over the long term.

ARTICLE 4
PREPOSITIONING OF DEFENSE EQUIPMENT,
SUPPLIES, AND MATERIEL

1. With full respect for the sovereignty and laws of the Slovak Republic, U.S. forces may transport, preposition, and store defense equipment, supplies, and materiel ("prepositioned materiel") at Agreed Facilities and Areas, and at other locations as mutually agreed. The Parties or their Executive Agents shall consult, as necessary, concerning activities under this Article.
2. U.S. forces shall notify, in advance, the Slovak Executive Agent regarding the types, quantities, and delivery schedules of such prepositioned materiel that U.S. forces intend to transport or preposition in the territory of Slovakia, as well as regarding U.S. contractors who make such deliveries.
3. The prepositioned materiel of U.S. forces and the facilities or portions thereof designated for storage of such prepositioned materiel shall be for the exclusive use of U.S. forces. U.S. forces shall have exclusive control over the access to, use of, and disposition of such prepositioned materiel and shall have the unencumbered right to remove such prepositioned materiel at any time from the territory of Slovakia.
4. U.S. forces and U.S. contractors shall have operational control of storage facilities referenced in Paragraph 1 of this Article for matters related to the prepositioning and storage of prepositioned materiel, including delivery, management, inspection, use, maintenance, and removal of such prepositioned materiel. Aircraft, vehicles, and vessels operated by or for U.S. forces shall have access to airports and inland ports of Slovakia and other locations, as agreed, for the delivery to, storage and maintenance in, and removal from the territory of Slovakia of U.S. forces' prepositioned materiel.

ARTICLE 5

PROPERTY OWNERSHIP

1. All buildings, non-relocatable structures, and assemblies affixed to the land in Agreed Facilities and Areas, including those altered or improved by U.S. forces, shall remain the property of Slovakia. All such buildings, structures, and assemblies constructed by U.S. forces shall become the property of Slovakia, once constructed, but shall be used by U.S. forces until no longer needed by U.S. forces.
2. U.S. forces shall return as the sole and unencumbered property of Slovakia any Agreed Facility or Area, or any portion thereof, including buildings, non-relocatable structures, and assemblies constructed by U.S. forces once no longer used by U.S. forces, provided that the United States shall incur no expense to do so. The Parties or their Executive Agents shall consult regarding the terms of return of any Agreed Facility or Area, including compensation for the mutually determined residual value of improvements or construction made by the United States.
3. U.S. forces and U.S. contractors shall retain title to all equipment, materiel, supplies, relocatable structures, and other movable property they have imported into or acquired within the territory of Slovakia in connection with this Agreement unless and until such time as they surrender title.
4. The Parties or their designees may consult regarding the possible transfer or purchase of U.S. forces' equipment determined to be excess to the needs of the United States, as may be authorized by U.S. laws and regulations.

ARTICLE 6 SECURITY

1. Understanding that Slovakia has overall responsibility for security in the territory of Slovakia, Slovakia shall take such measures as are necessary to ensure the protection, safety, and security of U.S. forces, U.S. contractors, dependents, and prepositioned materiel, and the protection and security of Official U.S. Information. In furtherance of this responsibility, Slovak and U.S. forces authorities shall coordinate closely to ensure that security and protection is provided.
2. U.S. forces are authorized to exercise all rights and authorities necessary for U.S. forces' operational control for the purpose of their access and use of Agreed Facilities and Areas, including taking appropriate measures to defend, maintain, or restore order, and to protect U.S. forces, U.S. contractors, and dependents. The United States should coordinate such measures and shall coordinate force protection plans with the appropriate authorities of Slovakia.

ARTICLE 7

ENTRY AND EXIT

1. Slovakia shall not require countersignature of movement orders under Article III, Paragraph 2(b), of the NATO SOFA.
2. In accordance with the NATO SOFA, Slovakia shall not require passports or visas for entry into and departures from the territory of Slovakia for members of the force holding the required personal identity card and a valid movement order. Further, Slovakia shall not require visas for entry into and departure from the territory of Slovakia for members of the civilian component, dependents, and U.S. contractors holding a U.S. Department of Defense identification card, movement order, or letter of authorization issued by the competent authority of the United States confirming their status, and a valid passport.
3. U.S. forces, U.S. contractors, and dependents shall be exempt from regulations governing the registration and control of aliens. Their stay in the territory of Slovakia shall be considered a temporary stay. Upon the request of U.S. forces authorities, Slovak authorities shall issue, free of charge, a certificate of stay for these persons.
4. Should a member of the U.S. forces die or leave the territory of Slovakia on transfer, the dependents of such member shall continue to be accorded the status of dependents under this Agreement for a period of ninety (90) days after such death or transfer. In cases where dependent children are enrolled in education facilities in the territory of Slovakia prior to the member's death or transfer, the dependents shall continue to be accorded the status of dependents for a period of not less than thirty (30) calendar days after the end of the school year or termination of enrollment.

ARTICLE 8

LOGISTICS SUPPORT

1. Slovakia shall use best efforts, considering its internal national requirements and available capabilities, to provide to U.S. forces, upon request, logistics support to conduct activities under this Agreement.
2. As appropriate, such logistics support shall be provided, and reimbursement made, in accordance with the ACSA or successor agreements.
3. For any logistic support not addressed by Paragraph 2 of this Article, U.S. forces and U.S. contractors shall pay reasonable costs for logistics support requested and received. In this regard, Slovakia shall accord to U.S. forces treatment no less favorable than is accorded to the Slovak Armed Forces, less taxes, fees, or similar charges, in accordance with mutually determined procedures.

ARTICLE 9

MOTOR VEHICLES

1. Slovak authorities shall honor the registration and licensing by U.S. military and civilian authorities of motor vehicles and trailers, including those privately-owned or operated, of U.S. forces, including members of the force and the civilian component, U.S. contractors, and dependents. Upon the request of U.S. forces authorities, Slovak authorities shall issue, without charge, military license plates for U.S. forces' official, non-tactical vehicles, and license plates that are indistinguishable from those issued to the Slovak population at large for private motor vehicles of the members of the U.S. forces, U.S. contractors, and dependents. Registration and licensing procedures undertaken by Slovakia referenced in this Paragraph shall be executed by the Slovak Military Police in accordance with procedures mutually determined by the Executive Agents. Such mutually determined procedures shall be reflected in the guidelines for the Slovak Military Police.
2. U.S. forces authorities shall take adequate safety measures with respect to motor vehicles and trailers registered and licensed by them or used by U.S. forces in the territory of Slovakia.
3. It is the duty of members of the U.S. forces, U.S. contractors, and dependents to respect the law of Slovakia regarding automobile liability insurance coverage for their private motor vehicles and trailers while in the territory of Slovakia.

ARTICLE 10 LICENSES

1. A license or other permit issued by U.S. authorities to a member of the U.S. forces or a U.S. contractor, empowering the holder to operate vehicles, vessels, or aircraft of the force shall be valid for such operation within the territory of Slovakia.
2. Slovak authorities shall accept as valid, without a driving test or fee, driving licenses issued by the United States, its States, or political subdivisions for the operation of private motor vehicles by members of the U.S. forces and their dependents, and U.S. contractors. International drivers' licenses shall not be required.
3. Slovakia shall not require members of the U.S. forces or U.S. contractors to obtain professional licenses issued by Slovakia in relation to the provision of services provided as part of their official or contractual duties to U.S. forces and their dependents, or to U.S. contractors, as well as to other persons as mutually agreed.

ARTICLE 11
MOVEMENT OF AIRCRAFT, VESSELS, AND VEHICLES

1. Aircraft, vessels, and vehicles operated by or exclusively for U.S. forces may enter, exit, and move freely within the territory of Slovakia with respect for the relevant rules for safety and movement. Such aircraft, vessels, and vehicles shall be free from boarding and inspection without the consent of the United States.
2. Aircraft operated by or exclusively for U.S. forces shall be authorized to over-fly, conduct aerial refueling, land, and take off within the territory of Slovakia. Such aircraft shall not be subject to air navigation service charges, including en route charges and terminal charges. Additionally, such aircraft shall not be subject to airport charges, including landing charges, parking charges and passenger service charges, at government-owned and operated airports in the territory of Slovakia.
3. U.S. forces, and U.S. contractors operating on behalf of U.S. forces, shall pay reasonable charges for services requested and received, at rates no less favorable than those paid by the Slovak Armed Forces less taxes and similar charges.
4. The competent authorities of the Parties shall cooperate in a manner consistent with the respect for relevant rules pursuant to Paragraph 1 of this Article, including as it relates to the transportation of arms, heavy equipment, and hazardous materials within the territory of Slovakia.

ARTICLE 12 CRIMINAL JURISDICTION

1. Slovakia recognizes the particular importance of U.S. forces authorities' disciplinary control over members of the U.S. forces and the effect that such control has on operational readiness. Therefore, at the request of the United States and in furtherance of its commitment to mutual defense, Slovakia hereby exercises its sovereign discretion to waive its primary right to exercise criminal jurisdiction as provided by Article VII, Paragraph 3(c), of the NATO SOFA. In specific cases of offenses of particular importance to Slovakia, Slovak authorities may withdraw the waiver by providing a statement in writing to the competent U.S. forces authorities not later than thirty (30) days after receipt of the notification described in Paragraph 2 of this Article. Slovak authorities may also submit a statement prior to receipt of such notification.
2. U.S. forces shall notify the Slovak authorities of each case falling under the provisions of Paragraph 1 of this Article, except for offenses that carry a maximum punishment of a fine or confinement of less than (3) three years.
3. Whenever a member of the U.S. forces, or a dependent, is prosecuted by Slovak authorities, jurisdiction shall be exercised by Slovak civilian courts of ordinary jurisdiction.
4. Members of the U.S. forces and dependents shall not be tried *in absentia* without their consent, unless they have wrongfully avoided appearance before the court after properly receiving notice of the date of trial or they have improperly absented themselves from U.S. forces authorities.
5. For purposes of determining whether an alleged criminal offense has arisen out of any act or omission done in the performance of official duty by a member of the U.S. forces under Article VII, Paragraph 3(a)(ii), of the NATO SOFA, certification by the appropriate U.S. forces authority in the territory of the Slovakia that such act or omission was done in the performance of official duty shall constitute conclusive proof of the fact.
6. The appropriate authorities of the Parties shall cooperate and exchange information, as appropriate, in order to facilitate victims' rights, including potential victims' claims for compensation under internal national systems.

ARTICLE 13

CUSTODY AND ACCESS

1. Slovak authorities shall notify U.S. forces authorities immediately when a member of the U.S. forces, or a dependent, is arrested or detained by Slovak authorities. U.S. forces authorities shall have prompt access, in coordination with Slovak authorities, to any such individual whenever requested. U.S. forces shall be permitted to be present during all proceedings, including interrogations of such member or dependent by Slovak authorities.

2. A member of the U.S. forces or a dependent under investigation or pending trial by Slovak authorities shall remain or be placed under the control of U.S. forces authorities, if such authorities so request, until the conclusion of all related court proceedings (including appellate proceedings). In such cases, U.S. forces authorities shall ensure the appearance at such proceedings of the member of the force, and shall make best efforts to ensure the appearance of the member of the civilian component or the dependent, before Slovak authorities in any proceedings that may require the presence of such person. In the event Slovak court proceedings are not completed within one (1) year of their commencement, U.S. forces authorities shall be relieved of any obligations under this Paragraph. Upon request of Slovak authorities, this period of time may be extended as agreed to by U.S. forces authorities and appropriate Slovak authorities. U.S. forces authorities shall give sympathetic consideration to such a request.

3. Any period of time spent in restraint exercised by Slovak authorities or custody exercised by U.S. forces authorities shall be credited against any sentence to confinement eventually adjudged in the same case.

4. Except as otherwise agreed by the Parties, confinement imposed by a Slovak court upon a member of the U.S. forces, or a dependent, shall be served in one or more Slovak penal institutions designated for such purposes by the Parties. Slovak authorities shall permit U.S. forces authorities to visit such persons outside of regular visiting hours and to provide such persons with assistance, including for their health, welfare, and morale, such as clothing, food, bedding, medical and dental care, and religious counseling. Slovak authorities shall permit family members to visit such persons in accordance with regular visiting hours and as also may be agreed by special arrangement, and to provide such persons with assistance, including for their health, welfare, and morale, such as clothing, food, bedding, medical and dental care, and religious counseling.

ARTICLE 14

DISCIPLINE

1. U.S. forces authorities shall be responsible for the maintenance of discipline and order over U.S. forces and, for this purpose, may police the Agreed Facilities and Areas or premises where U.S. forces may otherwise be located as described in Article VII, Paragraph 10, of the NATO SOFA. In those areas jointly used by U.S. forces and Slovak Armed Forces, the relevant authorities shall coordinate regarding such policing.
2. In close coordination with the relevant Slovak authorities and recognizing that Slovakia has sovereign law enforcement responsibilities within the territory of Slovakia, U.S. forces authorities may authorize the use of U.S. forces military police for the maintenance of discipline and order over U.S. forces in communities near military facilities and areas where U.S. forces are located.

ARTICLE 15

CLAIMS

1. Members of the U.S. forces, including the civilian component, shall not be subject to any proceedings for civil claims or administrative penalties arising out of acts or omissions attributable to such persons done in the performance of their official duties. Such claims may be presented to the appropriate Slovak authorities and processed according to the provisions contained in Article VIII of the NATO SOFA.
2. For purposes of this Article, the term "civilian component" shall include all persons, regardless of their nationality or place of residence, who are U.S. Government employees acting in the performance of official duty as assigned by U.S. forces, but shall not include U.S. contractors, other contractors, and employees of those contractors or of non-commercial organizations, regardless of their nationality or place of residence.
3. For purposes of determining whether potential civil liability has arisen out of any act or omission done in the performance of official duty by a member of the U.S. forces, including the civilian component, certification by the appropriate U.S. forces authority in Slovakia that such act or omission was done in the performance of official duty shall constitute conclusive proof of the fact.
4. Members of the U.S. forces, including the civilian component, shall not suffer default judgments or actions prejudicial to their interests when official duties or duly authorized absences temporarily prevent their attendance at non-criminal proceedings.

ARTICLE 16
OFFICIAL TAX EXEMPTIONS

1. With respect to value added taxes ("VAT"), sales taxes, use taxes, excise taxes, or similar or successor taxes, an exemption shall apply to acquisitions by or for U.S. forces of materiel, supplies, services, equipment, and other property (a) acquired for the ultimate use by U.S. forces; (b) to be consumed in the performance of a contract with or on behalf of U.S. forces; or (c) to be incorporated into articles or facilities used by U.S. forces. U.S. forces shall provide to the competent Slovak authorities an appropriate certification that such materiel, supplies, services, equipment, and other property are for U.S. forces.

2. The exemption shall be applied to acquisitions referred to in Paragraph 1 of this Article in accordance with mutually determined procedures set out in an implementing arrangement. The exemption shall be applied at the point of purchase, provided the transaction is accompanied by the appropriate certification referred to in Paragraph 1 of this Article. In all other cases, or in the event a vendor is unable to provide such point of purchase exemption, the exemption shall be granted by reimbursement within thirty (30) days of receipt of a request.

ARTICLE 17
PERSONAL TAX EXEMPTIONS

1. Members of the U.S. forces and dependents shall not be liable to pay any tax, including VAT, fee, license charge, or similar charges, in the territory of Slovakia on the purchase, ownership, possession, use, transfer between themselves, or transfer in connection with death, of their tangible movable property imported into the territory of Slovakia or acquired there for their own personal use. The exemption shall apply at the point of purchase, if feasible, or be reimbursed within thirty (30) days of a request, in accordance with procedures set out in an implementing arrangement. Members of the U.S. forces and dependents who possess or use sound and television broadcast receiving apparatus and Internet-capable devices in the territory of Slovakia shall be exempt from taxes, fees, license charges, or similar charges related to such use or possession. Motor vehicles owned by members of the U.S. forces and dependents shall be exempt from Slovak road taxes, registration or license fees, and similar charges, but not from the payment of tolls for the use of roads, bridges, and tunnels paid by members of the general public.
2. The exemption from taxes on income provided by Article X of the NATO SOFA shall also apply to income received by members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors from employment with the organizations referred to in Article 2, Paragraph 3, of this Agreement, and activities addressed in Articles 21 and 22 of this Agreement, and from sources outside the territory of Slovakia.
3. The provisions of Slovak laws and regulations pertaining to the obligation of an employer or self-employed individual to withhold or prepay income taxes and social security contributions shall not be applicable to income exempt from taxation in the territory of Slovakia.

ARTICLE 18
OFFICIAL IMPORTATION AND EXPORTATION

1. With reference to Article XI of the NATO SOFA, materiel, supplies, equipment, and other property (a) imported by U.S. forces; (b) which are for the ultimate use by or for U.S. forces, including to support military service activities provided for in Articles 21 and 22 of this Agreement; (c) which are to be used or consumed in the performance of a contract with or on behalf of U.S. forces; or (d) which are to be incorporated into articles or facilities used by U.S. forces, shall be permitted entry into the territory of Slovakia. Such entry shall be free from duties, import or registration fees, and other similar charges, including but not limited to use taxes, excise taxes, and VAT.

2. The Parties shall cooperate as necessary to ensure that the quantities of materiel, supplies, equipment, and other property imported are reasonable. U.S. forces shall provide Slovak authorities an appropriate certificate, as provided for in Article XI, Paragraph 4 of the NATO SOFA, that such materiel, supplies, equipment, and other property qualify for the exemption under the terms of this Article. Deposit of the certificate shall be accepted in lieu of a customs inspection by Slovak authorities of the items imported and exported by or for U. S. forces under this Article. When materiel, supplies, equipment, and other property are imported by contractors under the terms of this Article, U.S. forces shall require the contractors to use the items exclusively for the execution of U.S. forces' contracts.

3. The materiel, supplies, equipment, and other property referred to in Paragraph 1 of this Article shall be exempt from any tax or other charge that would otherwise be assessed upon such property after its importation or acquisition.

4. The exportation from the territory of Slovakia of the materiel, supplies, equipment, and other property referred to in Paragraph 1 of this Article shall be exempt from Slovak export duties.

ARTICLE 19
PERSONAL IMPORTATION AND EXPORTATION

1. Members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors may import their personal effects, furniture, one (1) private motor vehicle per person eighteen (18) years or older, and other goods, excluding firearms, intended for their personal or domestic use or consumption free of customs duty and taxes during their assignment in the territory of Slovakia. This privilege shall apply not only to goods that are the property of such persons but also to goods sent to them by way of gift or delivered to them in fulfillment of contracts concluded with persons not domiciled in the territory of Slovakia. Such imports may not exceed reasonable amounts for personal use and must not indicate, by their nature or quantity, that the goods are being imported for commercial reasons. Exemptions on importation of fuel, tobacco products, and alcohol products shall be subject to quantitative limits as mutually determined.

2. The goods referred to in Paragraph 1 of this Article and other goods acquired free of taxes and/or duties may not be sold or otherwise transferred to persons in the territory of Slovakia who are not entitled to import such goods duty free, unless such transfer is approved by the appropriate Slovak authorities. Such approval shall not be required for gifts to charity. Payment of any taxes due as the result of transactions with persons not entitled to import such goods shall be the responsibility of the ultimate recipient of such goods. Members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors may freely transfer property referred to in Paragraph 1 of this Article between themselves and such transfers shall be free of tax and/or duty. U.S. forces shall maintain records of these transfers of tax or duty free merchandise. Slovak authorities shall accept duly filed police reports as conclusive proof that duty and tax free goods of members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors have been stolen, which shall relieve the individuals of any liability for payment of the tax or duty.

3. Members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors may re-export (or export) free of export duties or charges, any goods imported (or acquired) by them into the territory of Slovakia during their period of duty.

ARTICLE 20
CUSTOMS PROCEDURES

1. Slovakia shall take all appropriate measures to ensure the smooth and rapid clearance of imports and exports contemplated under this Agreement. Any customs inspection shall take place expeditiously.
2. Customs inspections under this Agreement shall be carried out in accordance with procedures mutually agreed between the appropriate Slovak authorities and U.S. forces. Any customs inspection by Slovak customs authorities of incoming or outgoing personal property of members of the U.S. forces or dependents shall be conducted when the property is delivered to or picked up from the individual's residence, or in accordance with mutually determined procedures.
3. U.S. forces' classified information may be imported into and exported from the territory of Slovakia without being subjected to a customs inspection. "Classified information" has the meaning set forth in, and shall be handled in accordance with the terms of, the Information Security Agreement, or successor agreements.
4. U.S. forces authorities shall establish the necessary measures at facilities where U.S. forces are located to prevent abuses of the rights granted under the customs provisions of the NATO SOFA and this Agreement. U.S. forces authorities and Slovak authorities shall cooperate in the investigation of any alleged customs violations.

ARTICLE 21
MILITARY SERVICE ACTIVITIES

1. U.S. forces may establish military service exchanges, commissaries, other sales outlets, open messes, social and educational centers, and recreational service areas in the territory of Slovakia at mutually agreed locations for use by members of the U.S. forces, dependents, and other authorized personnel as mutually agreed. U.S. forces authorities may operate and maintain the foregoing military service activities directly or through contract with other organizations. No license, permit, inspection, or other regulatory control shall be required by Slovakia for these military service activities. The Executive Agents shall cooperate regarding any concerns that may arise in connection with these activities.

2. U.S. forces may enter into contracts with financial institutions to operate banking and other financial activities in the territory of Slovakia for the exclusive use of U.S. forces, U.S. contractors, and dependents.

3. The activities and organizations referred to in this Article shall be accorded the same fiscal and customs exemptions granted to U.S. forces. Such activities and organizations shall be maintained and operated in accordance with applicable U.S. regulations. Such activities and organizations shall not be required to collect or pay taxes or other fees for activities related to their operations.

4. U.S. forces shall adopt appropriate measures to prevent the sale of goods and property imported into or acquired in the territory of Slovakia by the activities and organizations referred to in Paragraphs 1 and 2 of this Article to persons who are not authorized to patronize such activities or organizations.

ARTICLE 22
MILITARY POST OFFICES

1. The United States may establish, maintain, and operate military post offices for the purpose of collecting, transporting, and delivering postal items, as well as providing related postal services for use by U.S. forces, dependents, and U.S. contractors.
2. Mail posted at such post offices may bear U.S. stamps.
3. U.S. forces' official mail shall be exempt from inspection, search, or seizure.
4. U.S. forces authorities shall establish appropriate and necessary measures at military post offices to prevent the improper importation of goods into the territory of Slovakia by members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors.

ARTICLE 23
CURRENCY AND EXCHANGE

1. U.S. forces shall have the right to import, export, and use U.S. currency or financial instruments expressed in the currency of the United States in any amount.
2. U.S. forces authorities may distribute to or exchange for members of the U.S. forces and dependents currency of, and instruments denominated in, the currency valid in:
 - (a) the United States of America;
 - (b) the Slovak Republic; and
 - (c) any other country
3. Members of the U.S. forces and dependents may:
 - (a) Import and export U.S. currency and instruments denominated in currency of the United States; and
 - (b) Export from the territory of Slovakia any currency, and instruments denominated in any such currency, provided that such U.S. forces or dependents have either imported such currency or instruments into the territory of Slovakia, or received such currency or instruments from U.S. forces.

ARTICLE 24

LABOR

1. U.S. forces and organizations conducting those military service activities described in Articles 21 and 22 of this Agreement may recruit and employ dependents, as well as persons authorized to be employed in the territory of Slovakia, and may administer those employees in accordance with this Article. Such dependents shall not be required to possess a work permit for the employment referenced in this Article.

2. Terms and conditions of employment shall be set by U.S. forces and such organizations in accordance with applicable U.S. laws and regulations, taking into consideration prevailing wages and the provisions of labor legislation of Slovakia to the degree not inconsistent with this Agreement or the military requirements of U.S. forces. Wages and salaries, benefits, supplementary payments, and increases in such payments shall be in accordance with U.S. laws and regulations. Wages for local civilian employees shall be set after additionally taking into consideration any tax obligations of the employee, as well as other employee contributions and payments, including to social security, health security, and accident insurance. Employment of local civilian employees by U.S. forces shall not impose any obligations on U.S. forces with respect to Slovak social security laws.

ARTICLE 25
CONTRACTING PROCEDURES

1. U.S. forces may contract for any materiel, supplies, equipment, and services (including construction) to be furnished or undertaken in the territory of Slovakia without restriction as to choice of contractor, supplier, or person who provides such materiel, supplies, equipment, or services. Such contracts shall be solicited, awarded, and administered in accordance with U.S. laws and regulations.
2. Slovakia shall accord to U.S. forces treatment in the matter of procurement of goods, services, and utilities no less favorable than is accorded to the Slovak Armed Forces.

ARTICLE 26
STATUS OF CONTRACTORS

U.S. contractors shall be exempt from Slovak laws and regulations with respect to the terms and conditions of their employment to perform work under contracts with U.S. forces, and with respect to the licensing and registration of businesses and corporations solely with regard to the provision of goods and services to U.S. forces in the territory of Slovakia. Such contractors also shall be exempt from all taxes, including corporate, excise, and VAT, arising solely from the delivery to U.S. forces of goods or services, or from construction of facilities for U.S. forces. Such contractors also shall not be subject to any form of income or profits tax by Slovakia or its political subdivisions on that portion of its income or profits derived from a contract or subcontract with U.S. forces.

ARTICLE 27
ENVIRONMENT, PUBLIC HEALTH, AND SAFETY

1. The Parties agree to implement this Agreement in a manner consistent with the protection of the natural environment of Slovakia and public health and safety, and to pursue a preventative rather than reactive approach to environmental protection, public health, including with regard to animal and plant disease, and safety. To this end, the competent authorities of the Parties shall consult and cooperate to ensure problems that may arise are dealt with immediately in order to prevent any lasting damage to the environment or endangerment of public health and safety. The United States shall respect relevant Slovak environmental, health, and safety laws in the execution of U.S. policies. Slovakia shall implement environmental, health, and safety laws, regulations, and standards with due regard for the health and safety of U.S. forces, dependents, and U.S. contractors.

2. To assist in the environmentally sound management of hazardous wastes, Slovakia shall designate an entity as the competent authority for the purpose of its required notifications under the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal, adopted at Basel on March 22, 1989, and any implementing legislation. U.S. forces shall provide the information required for Slovakia to comply with such obligations.

ARTICLE 28
UTILITIES AND COMMUNICATIONS

1. U.S. forces and U.S. contractors shall be allowed to use water, electricity, and other public utilities on terms and conditions, including rates or charges, no less favorable than those available to the Slovak Armed Forces or Slovakia in like circumstances, less taxes or other government fees or charges. U.S. forces' costs shall be equal to their pro rata share of the use of such utilities.
2. Personal use of communal waste management services by members of the U.S. forces, dependents, and U.S. contractors remains subject to the prevailing fee for such services, as established by the relevant Slovak authorities.
3. The Parties recognize that it may be necessary for U.S. forces to use the radio spectrum. The United States shall be allowed to operate its own telecommunication systems (as "telecommunication" is defined in the 1992 Constitution and Convention of the International Telecommunication Union). This shall include the right to utilize such means and services as required to ensure full ability to operate telecommunication systems, and the right to use, the necessary radio spectrum for this purpose consistent with the coordination requirements in Paragraph 4 of this Article. Use of the radio spectrum shall be free of cost to the United States.
4. U.S. forces, in the interest of avoiding mutually disruptive interference, shall make every reasonable effort to coordinate the use of the radio spectrum with the appropriate Slovak authorities, taking into account the National Table of Frequency Allocations.
5. In the event that equipment of U.S. forces or U.S. contractors causes harmful interference with the operation of equipment in the territory of Slovakia, U.S. forces and Slovak authorities shall urgently consult in order to mitigate such interference, taking into account operational considerations.

ARTICLE 29
RESOURCING AND DISPUTES

1. All activities under this Agreement are subject to the availability of resources and funds appropriated for these purposes.
2. Disputes shall be resolved at the lowest level possible and, as necessary, elevated to the Executive Agents for consideration and resolution. Those disputes that cannot be resolved by the Executive Agents shall be referred to the Parties for consultation and resolution, as appropriate.
3. Disputes and other matters subject to consultation under this Agreement shall not be referred to any national court, or to any international court, tribunal, or similar body or to any other third party for settlement.

ARTICLE 30
ENTRY INTO FORCE, AMENDMENT, AND DURATION

1. This Agreement shall enter into force on the first (1st) day of the second (2nd) month following the date of the later note by which the Parties notify each other through diplomatic channels of the fulfilment of their respective internal legal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.
2. This Agreement may be amended by written agreement of the Parties.
3. This Agreement shall have an initial term of ten (10) years. After the initial term, it shall continue in force, but may be terminated by either Party upon one (1) year's written notice to the other Party through diplomatic channels.
4. Annex A to this Agreement shall form an integral part of this Agreement and may be amended by written agreement of the Parties or their Executive Agents.

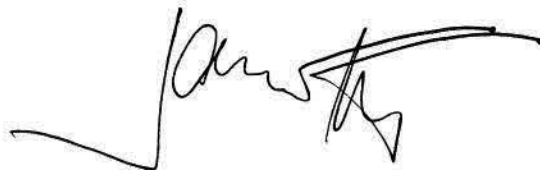
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Washington, DC, this 3 day of February, 2022, in duplicate, in the English and Slovak languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:**

Handwritten signature of Antony Blinken in black ink.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
SLOVAK REPUBLIC:**

Handwritten signature of Ján Kuciak in black ink.

ANNEX A

Agreed Facilities and Areas

- Malacky-Kuchyňa Military Airport
- Sliač Military Airport

**DOHODA O SPOLUPRÁCI V OBLASTI OBRANY
MEDZI**

**VLÁDOU
SPOJENÝCH ŠTÁTOV AMERICKÝCH**

A

**VLÁDOU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

OBSAH

	Preambula
Článok 1	Predmet, účel a vykonávanie
Článok 2	Definície
Článok 3	Prístup k dohodnutým zariadeniam a priestorom a ich využívanie
Článok 4	Predsunuté rozmiestnenie obranných zariadení, zásob a materiálu
Článok 5	Vlastníctvo nehnuteľností
Článok 6	Bezpečnosť
Článok 7	Vstup a výstup
Článok 8	Logistická podpora
Článok 9	Motorové vozidlá
Článok 10	Preukazy
Článok 11	Pohyb lietadiel, plavidiel a vozidiel
Článok 12	Trestná právomoc
Článok 13	Väzba a prístup
Článok 14	Disciplína
Článok 15	Nároky na náhradu škody
Článok 16	Oslobodenie od dane na služobné účely
Článok 17	Oslobodenie od dane na súkromné účely
Článok 18	Dovoz a vývoz na služobné účely
Článok 19	Dovoz a vývoz na súkromné účely
Článok 20	Colné postupy
Článok 21	Činnosti v oblasti vojenskej služby
Článok 22	Vojenské pošty
Článok 23	Mena a jej zamieňanie
Článok 24	Práca
Článok 25	Obstarávanie
Článok 26	Postavenie dodávateľov
Článok 27	Životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť
Článok 28	Verejné služby a komunikácie
Článok 29	Dostupnosť zdrojov a riešenie sporov
Článok 30	Nadobudnutie platnosti, zmena a trvanie
Príloha A	Dohodnuté zariadenia a priestory

Vláda Spojených štátov amerických (ďalej ako „Spojené štáty“) a vláda Slovenskej republiky (ďalej ako „Slovenská republika“), ďalej spoločne uvádzané ako „Strany“ a samostatne ako „Strana“,

želajúc si uzavrieť dohodu o posilnenej spolupráci v oblasti obrany medzi Spojenými štátmi a Slovenskou republikou,

potvrdzujúc, že takáto spolupráca je založená na plnom rešpektovaní suverenity každej Strany a vzájomných záväzkov Strán vyplývajúcich z iných medzinárodných dohôd vrátane Charty Organizácie Spojených národov,

vedomí si práv a povinností vyplývajúcich zo Severoatlantickej zmluvy, podpísanej vo Washingtone 4. apríla 1949,

potvrdzujúc, že prítomnosť ozbrojených síl Spojených štátov („USA“) v euroatlantickom priestore prispieva k posilneniu bezpečnosti a stability Slovenskej republiky a regiónu,

usudzujúc, že sa ozbrojené sily USA, ich závislé osoby a dodávatelia USA môžu nachádzať na území Slovenskej republiky a že účelom tohto pôsobenia ozbrojených síl USA na území Slovenskej republiky je posilniť úsilie Strán o podporu mieru a bezpečnosti v oblastiach spoločného záujmu a prospechu a podieľať sa na spoločnom úsilí v oblasti obrany,

uznávajúc, že pôsobenie ozbrojených síl USA na území Slovenskej republiky je so súhlasom Slovenskej republiky a s plným rešpektovaním Ústavy Slovenskej republiky a iných slovenských zákonov,

želajúc si spoločne zdieľať zodpovednosť pri podpore tých ozbrojených síl USA, ktoré môžu byť prítomné na území Slovenskej republiky, a to spravodlivým a udržateľným spôsobom,

uznávajúc Zmluvu medzi štátmi, ktoré sú stranami Severoatlantickej zmluvy, vzťahujúcu sa na status ich ozbrojených síl, podpísanú v Londýne 19. júna 1951 (ďalej len „NATO SOFA“), ktorá nadobudla platnosť 23. augusta 1953, vrátane jej ustanovenia o samostatných dojednaniach, ktoré dopĺňajú NATO SOFA,

uznávajúc Dohodu o nadobudnutí a vzájomnom poskytovaní služieb medzi Ministerstvom obrany Spojených štátov amerických a Ministerstvom obrany Slovenskej republiky, podpísanú v Bratislave 15. decembra 1998 (ďalej len „ACSA“), ktorá nadobudla platnosť 15. decembra 1998,

uznávajúc Dohodu medzi vládou Spojených štátov amerických a vládou Slovenskej republiky o bezpečnostných opatreniach na ochranu utajovaných vojenských informácií, podpísanú vo Washingtone 11. apríla 1995 (ďalej len „Dohoda o informačnej bezpečnosti“), ktorá nadobudla platnosť 11. apríla 1995 a

uznávajúc potrebu posilniť svoju spoločnú bezpečnosť, prispieť k medzinárodnému mieru a stabilite a prehĺbiť spoluprácu v oblasti obrany a bezpečnosti,

sa dohodli takto:

ČLÁNOK 1

PREDMET, ÚČEL A VYKONÁVANIE

1. Táto Dohoda podporuje a posilňuje, *inter alia*:

- (a) spoluprácu medzi Stranami v záležitostiach súvisiacich s obranou, vrátane bilaterálnej spolupráce a spolupráce v rámci NATO,
- (b) rozvoj obranných spôsobilostí, obranné plánovanie a vojenský výcvik Strán na posilnenie spoločného úsilia v oblasti obrany,
- (c) pravidelné konzultácie o hrozbách a výzvach pre medzinárodný mier a bezpečnosť a
- (d) výmenu informácií a skúseností v otázkach strategickej obrany a bezpečnosti.

2. Táto Dohoda stanovuje rámec na posilnené partnerstvo a spoluprácu v oblasti obrany a bezpečnosti medzi Spojenými štátmi a Slovenskou republikou a dopĺňa všeobecné podmienky stanovené v NATO SOFA, pokiaľ ide o prítomnosť ozbrojených síl USA a ich závislých osôb nachádzajúcich sa na území Slovenskej republiky, ako aj prítomnosť a činnosti dodávateľov USA nachádzajúcich sa na území Slovenskej republiky v osobitných situáciách uvedených v tejto Dohode.

3. Strany alebo ich výkonní zástupcovia konzultujú podľa potreby, najmenej však raz za rok, s cieľom zaručiť riadne vykonávanie tejto Dohody, a to vrátane podrobností o činnostiach ozbrojených síl USA na území Slovenskej republiky. Výkonní zástupcovia vypracujú postupy na konzultácie medzi svojimi príslušnými zástupcami o všetkých záležitostiach týkajúcich sa účinného vykonávania tejto Dohody. Strany alebo ich výkonní zástupcovia môžu podľa potreby uzavrieť vykonávacie dohody alebo dojednania na vykonanie ustanovení tejto Dohody.

ČLÁNOK 2 DEFINÍCIE

Na účely tejto Dohody sa vymedzujú nasledujúce pojmy:

1. Pojem „Ozbrojené sily USA“ zahŕňa silovú a civilnú zložku, ako aj celý majetok, úradné informácie USA, vybavenie a materiál (vrátane vozidiel, plavidiel a lietadiel prevádzkovaných Spojenými štátmi alebo pre Spojené štáty) ozbrojených síl USA nachádzajúci sa na území Slovenskej republiky.
2. Pojem „Ozbrojené sily“ má rovnaký význam ako je uvedený v článku I odseku 1 písm. a) NATO SOFA.
3. S výnimkou ustanovení článku 15 tejto Dohody, má pojem „civilná zložka“ rovnaký význam ako je uvedený v článku I odseku 1 písm. b) NATO SOFA, a zahŕňa tiež: a) zamestnancov neslovenských nekomerčných organizácií, ktorí sú štátnymi príslušníkmi Spojených štátov amerických alebo majú obvyklý pobyt na území Spojených štátov a ktorí nemajú obvyklý pobyt na území Slovenskej republiky, a ktorí výlučne s cieľom prispieť k blahu, morálke alebo vzdelávaniu ozbrojených síl USA sprevádzajú tieto ozbrojené sily na území Slovenskej republiky; a b) závislé osoby zamestnané ozbrojenými silami USA, a to aj na účely činností vojenskej služby uvedených v článkoch 21 a 22 tejto Dohody, ako aj závislé osoby zamestnané nekomerčnými organizáciami uvedenými v tomto odseku.
4. Pojem „Dodávatelia USA“ zahŕňa neslovenské fyzické osoby ako aj neslovenské právnické osoby a ich zamestnancov, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi Slovenskej republiky a sú zmluvnými dodávateľmi alebo subdodávateľmi Ministerstva obrany USA.
5. Pojem „Závislá osoba“ má rovnaký význam ako je uvedený v článku I odseku 1 písm. c) NATO SOFA a zahŕňa aj rodinného príslušníka člena ozbrojených síl alebo civilnej zložky, ktorý a) je finančne, právne alebo zo zdravotných dôvodov odkázaný na podporu tohto člena; b) tvorí s týmto členom spoločnú domácnosť a c) nachádza sa na území Slovenskej republiky so súhlasom orgánov ozbrojených síl.
6. Pojem „Dohodnuté zariadenia a priestory“ zahŕňa zariadenia a priestory na území Slovenskej republiky uvedené v prílohe A k tejto Dohode a také ďalšie zariadenia a priestory na území Slovenskej republiky, ktoré môže Slovenská republika poskytnúť v budúcnosti na základe vzájomnej dohody, a ku ktorým majú ozbrojené sily USA, dodávatelia USA, závislé osoby a ďalšie osoby podľa vzájomnej dohody prístup a sú oprávnené ich používať podľa tejto Dohody. Pri plnom rešpektovaní tých častí, ktoré si Slovenská republika alebo jeho výkonný zástupca určí na svoje výhradné používanie, budú mať Strany spoločný prístup k dohodnutým zariadeniam a priestorom a budú ich spoločne používať, s výnimkou tých častí, ktoré Strany alebo ich výkonní zástupcovia osobitne vyhradia na výhradný prístup a používanie ozbrojenými silami USA.
7. Pojem „Výkonný zástupca“ zahŕňa Ministerstvo obrany Slovenskej republiky pre Slovenskú republiku a Ministerstvo obrany USA pre Spojené štáty, alebo ich poverených zástupcov.

8. Pojem „Úradné informácie USA“ zahŕňa informácie, ktoré sú vo vlastníctve Spojených štátov, sú vyrobené pre Spojené štáty alebo Spojenými štátmi alebo podliehajú kontrole Spojených štátov.

ČLÁNOK 3

PRÍSTUP K DOHODNUTÝM ZARIADENIAM A PRIESTOROM A ICH VYUŽÍVANIE

1. Pri plnom rešpektovaní suverenity a zákonov Slovenskej republiky sú ozbrojené sily USA oprávnené operačne riadiť dohodnuté zariadenia a priestory na účely prístupu a používania ozbrojenými silami USA, dodávateľmi USA, závislými osobami a inými podľa vzájomnej dohody na návštevy, výcvik, cvičenia, manévry, tranzit, podporné a súvisiace činnosti, dopĺňanie paliva do lietadiel, tankovanie plavidiel, pristátie a predletovú prípravu lietadiel, dočasnú údržbu vozidiel, plavidiel a lietadiel, ubytovanie personálu, spojenie, rozmiestňovanie síl a materiálu, predsunuté rozmiestňovanie zariadení, zásob a materiálu, činnosti v oblasti bezpečnostnej pomoci a spolupráce, spoločné a kombinované výcvikové činnosti, humanitárne činnosti a činnosti súvisiace s odstraňovaním následkov katastrof, operácie krízového manažmentu, výstavbu na podporu vzájomne dohodnutých činností a na iné účely, na ktorých sa Strany alebo ich výkonní zástupcovia môžu dohodnúť, vrátane tých, ktoré sa vykonávajú v rámci Severoatlantickej zmluvy.

2. Na podporu týchto činností a účelov Slovenská republika oprávňuje ozbrojené sily USA vykonávať kontrolu vstupu do dohodnutých zariadení a priestorov alebo ich častí, ktoré boli poskytnuté na výhradné použitie ozbrojenými silami USA, a koordinovať vstup so slovenskými orgánmi do dohodnutých zariadení a priestorov spoločne používaných ozbrojenými silami USA a Ozbrojenými silami SR na účely bezpečnosti a ochrany. Výkonní zástupcovia stanovujú postupy spolupráce týkajúce sa prevádzkových a bezpečnostných opatrení na vstup do dohodnutých zariadení a oblastí.

3. Slovenský výkonný zástupca na žiadosť sprostredkuje zabezpečenie dočasného prístupu a použitia zo strany ozbrojených síl USA a dodávateľov USA:

- (a) verejných pozemkov a zariadení (vrátane ciest, prístavov a letísk), ktoré nie sú súčasťou dohodnutého zariadenia a priestoru, vrátane tých, ktoré sú vo vlastníctve alebo pod kontrolou Slovenska, miestnych samosprávnych krajov alebo miestnych samospráv a
- (b) súkromných pozemkov a zariadení (vrátane ciest, prístavov a letísk) na použitie na podporu ozbrojených síl USA.

Toto sprostredkovanie sa vykoná bez toho, aby ozbrojeným silám USA alebo dodávateľom USA vznikli náklady.

4. Pri sprístupňovaní dohodnutých zariadení a priestorov a pri používaní týchto dohodnutých zariadení a priestorov Strany náležite zohľadnia prevádzkové a bezpečnostné problémy.

5. Slovenská republika poskytne, bez nájomného alebo podobných nákladov pre ozbrojené sily USA, všetky dohodnuté zariadenia a priestory vrátane tých, ktoré spoločne používajú ozbrojené sily USA a Ozbrojené sily SR.

6. V koordinácii so slovenským výkonným zástupcom môžu ozbrojené sily USA a dodávatelia USA vykonávať stavebné činnosti na dohodnutých zariadeniach a priestoroch a robiť na nich zmeny a zlepšenia na podporu činností a účelov uvedených v odseku 1 tohto článku. Ozbrojené

sily USA budú spolupracovať so slovenským výkonným zástupcom v otázkach týkajúcich sa takejto výstavby, zmien a vylepšení na základe spoločného zámeru Strán, aby technické požiadavky a stavebné normy všetkých takýchto projektov realizovaných ozbrojenými silami USA alebo v ich mene boli v súlade s požiadavkami a normami oboch Strán. Na tento účel sa bude tento odsek vykonávať v súlade so vzájomne stanovenými postupmi, v prípade potreby stanovených aj vo vykonávacích dojednaniach. Ozbrojené sily USA môžu vykonávať takúto výstavbu, zmeny a zlepšenia s príslušníkmi ozbrojených síl.

7. Ozbrojené sily USA zodpovedajú za náklady na výstavbu a rozvoj dohodnutých zariadení a priestorov poskytovaných výlučne na použitie ozbrojenými silami USA a za náklady na ich prevádzku a údržbu, pokiaľ nie je vzájomne stanovené inak.

8. Strany sú na základe proporcionálneho použitia zodpovedné za náklady na výstavbu a rozvoj a náklady na prevádzku a údržbu dohodnutých zariadení a priestorov určených na spoločné používanie alebo inak spoločne používaných ozbrojenými silami USA a Slovenska, pokiaľ nie je vzájomne určené inak.

9. Financovanie stavebných projektov realizovaných ozbrojenými silami USA musí byť v súlade so zákonmi a predpismi USA.

10. Slovenský výkonný zástupca podporí úsilie ozbrojených síl USA v týchto realizáciách získaním potrebných slovenských oprávnení a povolení na takúto výstavbu, zmeny a zlepšenia, ktoré sa realizujú zo strany ozbrojených síl USA alebo v ich mene. Ozbrojené sily USA alebo dodávatelia USA poskytnú na požiadanie slovenského výkonného zástupcu všetku relevantnú, potrebnú a uvoľniteľnú dokumentáciu na získanie týchto oprávnení a povolení. Tieto oprávnenia a povolenia sa vydajú bez toho, aby ozbrojeným silám USA alebo dodávateľom USA vznikli náklady.

11. Strany alebo ich výkonní zástupcovia v prípade potreby spolupracujú pri plánovaní využívania a rozvoja dohodnutých zariadení a priestorov, ako aj priestorov v okolí dohodnutých zariadení a priestorov s cieľom zaručiť dlhodobé vykonávanie tejto Dohody.

ČLÁNOK 4

PREDSUNUTÉ ROZMIESTNENIE OBRANNÝCH ZARIADENÍ, ZÁSOB A MATERIÁLU

1. Pri plnom rešpektovaní suverenity a zákonov Slovenskej republiky môžu ozbrojené sily USA prepravovať, rozmiestňovať a skladovať obranné zariadenia, zásoby a materiál (ďalej len „rozmiestnený materiál“) v dohodnutých zariadeniach a priestoroch a na iných miestach podľa vzájomnej dohody. Strany alebo ich výkonní zástupcovia konzultujú činnosti podľa tohto článku v potrebnom rozsahu.
2. Ozbrojené sily USA vopred informujú slovenského výkonného zástupcu o typoch, množstvách a harmonogramoch dodávok tohto rozmiestneného materiálu, ktorý majú ozbrojené sily USA v úmysle prepraviť alebo rozmiestniť na území Slovenskej republiky, ako aj o dodávateľoch USA, ktorí takéto dodávky uskutočňujú.
3. Rozmiestnený materiál ozbrojených síl USA a zariadenia alebo ich časti určené na skladovanie takéhoto rozmiestneného materiálu budú využité výlučne na použitie ozbrojenými silami USA. Ozbrojené sily USA budú mať výlučnú kontrolu nad prístupom k takémuto rozmiestnenému materiálu, jeho používaním a nakladaním s ním a budú mať neobmedzené právo kedykoľvek takýto rozmiestnený materiál vyviezť z územia Slovenskej republiky.
4. Ozbrojené sily USA a dodávatelia USA budú operačne riadiť skladovacie zariadenia uvedené v odseku 1 tohto článku v záležitostiach týkajúcich sa rozmiestnenia a skladovania rozmiestneného materiálu vrátane dodania, správy, kontroly, používania, údržby a vyvezenia takéhoto rozmiestneného materiálu. Lietadlá, vozidlá a plavidlá prevádzkované ozbrojenými silami USA alebo pre ne, majú prístup na letiská a vnútrozemské prístavy Slovenska a na ďalšie miesta podľa dohody na účely dodania, skladovania a údržby rozmiestneného materiálu ozbrojených síl USA na území Slovenskej republiky a jeho vyvezenia z územia Slovenskej republiky.

ČLÁNOK 5

VLASTNÍCTVO NEHNUTELNOSTÍ

1. Všetky budovy, nepremiestniteľné stavby a montované sústavy postavené na pozemku v dohodnutých zariadeniach a priestoroch, vrátane stavieb zmenených alebo zlepšených ozbrojenými silami USA, zostanú vo vlastníctve Slovenskej republiky. Všetky tieto budovy, stavby a sústavy postavené ozbrojenými silami USA sa stanú vlastníctvom Slovenska bezprostredne po ich postavení, no budú používané ozbrojenými silami USA, pokiaľ ich tie budú potrebovať.
2. Ozbrojené sily USA vrátia ako výhradný a nezaťažný majetok Slovenska akékoľvek dohodnuté zariadenie alebo priestor alebo akúkoľvek ich časť vrátane budov, nepremiestniteľných stavieb a montovaných sústav postavených ozbrojenými silami USA, hneď ako ich ozbrojené sily USA prestanú používať, a v prípade, že Spojeným štátom tým nevzniknú žiadne náklady. Strany alebo ich výkonní zástupcovia budú vzájomne konzultovať podmienky vrátenia akéhokoľvek dohodnutého zariadenia alebo priestoru vrátane náhrady za vzájomne určenú zostatkovú hodnotu vylepšení alebo výstavby, ktoré uskutočnili Spojené štáty.
3. Ozbrojené sily USA a dodávatelia USA si ponechajú vlastnícke právo na všetko vybavenie, materiál, zásoby, premiestniteľné stavby a iný hnutel'ný majetok, ktoré doviezli na územie Slovenskej republiky alebo ktoré nadobudli na území Slovenska v súvislosti s touto Dohodou, pokiaľ a dokým sa nevzdajú vlastníckeho práva.
4. Strany alebo ich oprávnené osoby môžu konzultovať možný prevod alebo kúpu vybavenia ozbrojených síl USA, ktoré bolo určené ako nad rámec potrieb USA, a to v súlade so zákonmi a predpismi USA.

ČLÁNOK 6 BEZPEČNOSŤ

1. Vzhľadom na to, že Slovenská republika nesie celkovú zodpovednosť za bezpečnosť na svojom území, prijme opatrenia potrebné na zaistenie ochrany, bezpečnosti a zabezpečenia ozbrojených síl USA, dodávateľov USA, závislých osôb a rozmiestneného materiálu a na ochranu a zabezpečenie úradných informácií USA. Na podporu tejto zodpovednosti budú ozbrojené sily Slovenskej republiky a USA úzko spolupracovať na zaručení bezpečnosti a ochrany.
2. Ozbrojené sily USA sú oprávnené vykonávať všetky práva a právomoci nevyhnutné pre operačné riadenie ozbrojenými silami USA na účel ich prístupu a využívania dohodnutých zariadení a priestorov vrátane prijímania vhodných opatrení na obranu, udržanie alebo obnovenie poriadku a na ochranu ozbrojených síl USA, dodávateľov USA a závislých osôb. Spojené štáty by mali koordinovať tieto opatrenia a vždy koordinujú plány ochrany síl s príslušnými slovenskými orgánmi.

ČLÁNOK 7 VSTUP A VÝSTUP

1. Slovenská republika nebude vyžadovať spolupodpis rozkazov na presun podľa článku III odseku 2 písm. b) NATO SOFA.
2. V súlade s NATO SOFA nebude Slovenská republika požadovať pasy alebo víza na vstup na územie a výstup z územia Slovenska pre príslušníkov ozbrojených síl, ktorí sú držiteľmi požadovaného preukazu totožnosti a platného rozkazu na presun. Okrem toho Slovenská republika nebude požadovať víza na vstup na územie alebo výstup z územia Slovenskej republiky pre príslušníkov civilnej zložky, závislé osoby a dodávateľov USA, ktorí sú držiteľmi platného cestovného pasu a identifikačného preukazu Ministerstva obrany USA, rozkazu na presun alebo poverenia vydaného príslušným orgánom Spojených štátov potvrdzujúcich ich status.
3. Ozbrojené sily USA, dodávatelia USA a závislé osoby sú vyňaté z predpisov upravujúcich registráciu a kontrolu cudzincov. Ich pobyt na území Slovenskej republiky sa považuje za prechodný pobyt. Na žiadosť orgánov ozbrojených síl USA vydajú slovenské orgány týmto osobám bezplatné potvrdenie o pobyte.
4. Ak príslušník ozbrojených síl USA zomrie alebo opustí územie Slovenskej republiky pri presune, bude sa závislým osobám tohto príslušníka naďalej priznávať štatút závislých osôb podľa tejto Dohody po dobu deväťdesiatich (90) dní po takomto úmrtí alebo presune. Ak sú nezaopatrené deti zapísané do vzdelávacích zariadení na území Slovenskej republiky pred úmrtím alebo presunom príslušníka, bude sa závislým osobám naďalej priznávať štatút závislých osôb najmenej po dobu tridsiatich (30) kalendárnych dní po skončení školského roka alebo ukončenia zápisu.

ČLÁNOK 8

LOGISTICKÁ PODPORA

1. Slovenská republika na žiadosť ozbrojených síl USA vynaloží maximálne úsilie, zohľadňujúc svoje vnútroštátne požiadavky a dostupné kapacity, pri poskytnutí logistickej podpory na vykonávanie činností podľa tejto Dohody.
2. Podľa potreby sa takáto logistická podpora poskytne a preplatí v súlade s dohodou ACSA alebo nástupníckymi dohodami.
3. V prípade logistickej podpory, na ktorú sa nevzťahuje odsek 2 tohto článku, uhradia ozbrojené sily USA a dodávatelia USA primerané náklady za požadovanú a prijatú logistickú podporu. V tejto súvislosti poskytne Slovenská republika ozbrojeným silám USA rovnako výhodné podmienky, ako poskytuje Ozbrojeným silám SR, oslobodené od daní, poplatkov alebo podobných úhrad v súlade so vzájomne stanovenými postupmi.

ČLÁNOK 9 MOTOROVÉ VOZIDLÁ

1. Slovenské orgány budú uznávať registráciu a udeľovanie preukazov vojenskými a civilnými orgánmi USA na motorové vozidlá a prívesy ozbrojených síl USA, ktoré sú v osobnom vlastníctve alebo prevádzke členov ozbrojených síl a ich civilného personálu, dodávateľov USA a závislých osôb. Na žiadosť orgánov ozbrojených síl USA vydajú slovenské orgány bezplatne poznávacie značky pre služobné, netaktické vozidlá a civilné poznávacie značky, ktoré sa nebudú odlišovať od poznávacích značiek vydaných slovenským obyvateľom, pre súkromné motorové vozidlá príslušníkov ozbrojených síl, dodávateľov USA a závislé osoby. Registráciu a postup pri vydávaní preukazov zo strany Slovenska podľa tohto odseku vykoná Vojenská polícia Slovenskej republiky v súlade s postupmi vzájomne stanovenými výkonnými zástupcami. Tieto vzájomne dohodnuté postupy sa premietnu v smernici pre Vojenskú políciu Slovenskej republiky.
2. Orgány ozbrojených síl USA prijímú primerané bezpečnostné opatrenia vo vzťahu k motorovým vozidlám a prívesom, ktoré registrovali alebo povolili alebo ktoré používajú ozbrojené sily USA na území Slovenskej republiky.
3. Príslušníci ozbrojených síl USA, dodávatelia USA a závislé osoby sú povinní dodržiavať slovenské zákony o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a prívesov na území Slovenskej republiky.

ČLÁNOK 10

PREUKAZY

1. Preukaz alebo iné povolenie vydané orgánmi USA príslušníkovi ozbrojených síl USA alebo dodávateľovi USA, ktoré oprávňuje držiteľa na vedenie vozidiel, plavidiel alebo lietadiel ozbrojených síl, je platný na území Slovenska.
2. Slovenské orgány uznajú bez vodičských skúšok alebo poplatkov vodičské preukazy vydané Spojenými štátmi, ich štátmi alebo politickými útvarmi na vedenie súkromných motorových vozidiel príslušníkmi ozbrojených síl USA a ich závislými osobami a dodávateľmi USA. Medzinárodné vodičské preukazy sa nevyžadujú.
3. Slovenská republika nebude od príslušníkov ozbrojených síl USA alebo dodávateľov USA požadovať získanie osobitných preukazov vydaných Slovenskou republikou v súvislosti s poskytovaním služieb v rámci ich úradných alebo zmluvných povinností voči ozbrojeným silám USA a ich závislým osobám alebo dodávateľom USA, ako aj iným osobám podľa vzájomnej dohody.

ČLÁNOK 11

POHYB LIETADIEL, PLAVIDIEL A VOZIDIEL

1. Lietadlá, plavidlá a vozidlá prevádzkované ozbrojenými silami USA, alebo výlučne pre ne môžu vstupovať na územie Slovenskej republiky, odchádzať z neho a voľne sa na ňom pohybovať pri dodržiavaní príslušných pravidiel bezpečnosti a prevádzky. Do týchto lietadiel, plavidiel a vozidiel sa nesmie nastupovať ani nepodliehajú prehliadke bez súhlasu Spojených štátov.
2. Lietadlá prevádzkované ozbrojenými silami USA alebo výlučne pre ne majú právo preletu, právo vykonávať tankovanie počas letu, pristávať a vzlietať na území Slovenska. Tieto lietadlá sú oslobodené od odplát za poskytovanie leteckých navigačných služieb vrátane traťových odplát a terminálnych odplát. Okrem toho tieto lietadlá sú oslobodené od letiskových odplát vrátane odplát za pristátie, odplát za parkovanie a odplát za služby pre cestujúcich na letiskách vo vlastníctve štátu a prevádzkovaných príslušným orgánom štátnej správy na území Slovenskej republiky.
3. Ozbrojené sily USA a dodávateľia USA vykonávajúci činnosti v mene ozbrojených síl USA zaplatia za požadované a prijaté služby primerané odplaty vo výške, ktorá nie je menej výhodná ako pre Ozbrojené sily SR, oslobodená od daní a podobných poplatkov.
4. Príslušné orgány Strán spolupracujú spôsobom, ktorý je v súlade s relevantnými ustanoveniami odseku 1 tohto článku, a to aj pokiaľ ide o prepravu zbraní, ťažkého vybavenia a nebezpečných materiálov na území Slovenskej republiky.

ČLÁNOK 12

TRESTNÁ PRÁVOMOC

1. Slovenská republika uznáva osobitnú dôležitosť disciplinárnej kontroly ozbrojených síl USA nad jej príslušníkmi a vplyv, ktorý má taká kontrola na operačnú pripravenosť. Slovenská republika preto na žiadosť Spojených štátov a na podporu svojho záväzku o vzájomnej obrane týmto uplatňuje svoju suverénnu diskrečnú právomoc vzdať sa svojho prednostného práva na výkon trestnej právomoci podľa článku VII odseku 3 písm. c) NATO SOFA. V konkrétnych prípadoch trestných činov, ktoré majú pre Slovenskú republiku osobitný význam, môžu slovenské orgány toto vzdanie sa právomoci odvolať, a to písomným vyhlásením, ktoré sa predkladá príslušnému orgánu ozbrojených síl USA najneskôr do tridsiatich (30) dní od prijatia oznámenia uvedeného v odseku 2 tohto článku. Slovenské orgány môžu predložiť vyhlásenie aj pred prijatím tohto oznámenia.
2. Ozbrojené sily USA oznámia slovenským orgánom každý prípad podľa odseku 1 tohto článku, s výnimkou trestných činov, za ktoré možno uložiť pokutu alebo trest odňatia slobody na menej ako (3) tri roky.
3. Kedykoľvek je príslušník ozbrojených síl USA alebo závislá osoba stíhaná slovenskými orgánmi, trestnú právomoc vykonávajú slovenské všeobecné súdy.
4. Príslušníci ozbrojených síl USA a závislé osoby nebudú súdené v neprítomnosti bez ich súhlasu, ibaže sa neoprávnene vyhýbajú povinnosti dostaviť sa pred súd napriek riadne prijatému oznámeniu o dátume pojednávania alebo pokiaľ sa nezákonne vyhýbajú pôsobnosti orgánov ozbrojených síl USA.
5. Na určenie, či údajný trestný čin bol následkom akéhokoľvek konania alebo opomenutia príslušníka ozbrojených síl USA pri výkone služobnej povinnosti podľa článku VII odseku 3 písm. a) bodu ii) NATO SOFA, je rozhodujúce osvedčenie vydané príslušným orgánom ozbrojených síl USA nachádzajúcim sa na území Slovenskej republiky, že k takémuto konaniu alebo opomenutiu došlo pri výkone služobnej povinnosti.
6. Príslušné orgány Strán podľa potreby vzájomne spolupracujú a vymieňajú si informácie s cieľom uľahčenia výkonu práv poškodených, vrátane ich možných nárokov na náhradu škody vyplývajúcich z vnútroštátnych systémov.

ČLÁNOK 13

VÄZBA A PRÍSTUP

1. Slovenské orgány bezodkladne informujú orgány ozbrojených síl USA o zatknutí alebo zadržaní príslušníka ozbrojených síl USA alebo závislej osoby slovenskými orgánmi. Orgány ozbrojených síl USA budú mať v koordinácii so slovenskými orgánmi neodkladný prístup ku každej takejto osobe, kedykoľvek o to požiadajú. Ozbrojené sily USA môžu byť prítomné na všetkých konaniach vrátane výsluchov takéhoto príslušníka alebo závislej osoby slovenskými orgánmi.
2. Príslušník ozbrojených síl USA alebo závislá osoba, ktorú slovenské orgány vyšetrojú, alebo sa voči nej vedie súdne konanie, zotrúva alebo bude umiestnená pod kontrolu orgánov ozbrojených síl USA, ak o to tieto orgány požiadajú, až do ukončenia všetkých súvisiacich súdnych konaní (vrátane odvolacieho konania). V takýchto prípadoch orgány ozbrojených síl USA zaručia, aby sa na týchto konaniach zúčastnil príslušník ozbrojených síl a vynaložia maximálne úsilie na zabezpečenie prítomnosti príslušníka civilnej zložky alebo závislej osoby pred slovenskými orgánmi v konaní, ktoré môže vyžadovať prítomnosť tejto osoby. Ak sa slovenské súdne konania neukončia do jedného (1) roka od ich začatia, povinnosť orgánov ozbrojených síl USA podľa tohto odseku zaniká. Na žiadosť slovenských orgánov môže byť táto lehota predĺžená podľa dohody medzi orgánmi ozbrojených síl USA a príslušnými slovenskými orgánmi. Ozbrojené sily USA posúdia danú žiadosť s porozumením.
3. Doba obmedzenia osobnej slobody slovenskými orgánmi alebo doba väzby orgánmi ozbrojených síl USA sa započíta do trestu odňatia slobody, ak bude v predmetnej veci uložený.
4. Pokiaľ sa Strany nedohodnú inak, odňatie slobody uložené slovenským súdom príslušníkovi ozbrojených síl USA alebo závislej osobe sa vykoná v jednom alebo viacerých slovenských nápravných zariadeniach určených Stranami na tieto účely. Slovenské orgány povolia ozbrojeným silám USA navštíviť tieto osoby mimo bežných návštevných hodín a umožnia im poskytnúť týmto osobám pomoc vrátane starostlivosti o zdravie, blaho a morálku, vo forme oblečenia, jedla, posteľnej bielizne, lekárskej a zubnej starostlivosti a náboženského poradenstva. Slovenské orgány povolia rodinným príslušníkom navštevovať tieto osoby počas bežných návštevných hodín a v závislosti od osobitného dojednanja umožnia im aj poskytnúť týmto osobám pomoc vrátane starostlivosti o ich zdravie, blaho a morálku, vo forme oblečenia, jedla, posteľnej bielizne, lekárskej a zubnej starostlivosti a náboženského poradenstva.

ČLÁNOK 14

DISCIPLÍNA

1. Orgány ozbrojených síl USA zodpovedajú za udržiavanie disciplíny a poriadku v ozbrojených silách USA a na tento účel môžu vykonávať policajné právomoci v dohodnutých zariadeniach a priestoroch alebo priestoroch, v ktorých sa inak môžu nachádzať ozbrojené sily USA, ako je stanovené v článku VII odseku 10 NATO SOFA. V oblastiach, ktoré spoločne využívajú ozbrojené sily USA a SR, sa príslušné orgány vo výkone dozoru policajných právomocí vzájomne koordinujú.
2. V úzkej koordinácii s príslušnými slovenskými orgánmi a s uznaním, že Slovenská republika má na svojom území výsostné právomoci v oblasti presadzovania práva, môžu ozbrojené sily USA povoliť využitie vojenskej polície ozbrojených síl USA na udržanie disciplíny a poriadku voči ozbrojeným silám USA v komunitách neďaleko vojenských zariadení a priestorov, v ktorých sa nachádzajú ozbrojené sily USA.

ČLÁNOK 15

NÁROKY NA NÁHRADU ŠKODY

1. Príslušníci ozbrojených síl USA vrátane civilnej zložky sú vyňatí z konaní o občianskoprávných nárokoch alebo o uloženie správnej pokuty, ktoré vyplývajú z konania alebo opomenutia týchto osôb pri výkone ich služobných povinností. Takéto nároky môžu byť predložené a posudzované v konaní pred príslušnými slovenskými orgánmi v súlade s ustanoveniami článku VIII NATO SOFA.
2. Na účely tohto článku pojem „civilná zložka“ zahŕňa bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo miesto pobytu všetky osoby, ktoré sú zamestnancami vlády USA a konajú v rámci služobných povinností pridelených ozbrojenými silami USA, pričom nezahŕňa dodávateľov USA, iných dodávateľov a zamestnancov týchto dodávateľov ani nekomerčné organizácie bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť alebo miesto pobytu.
3. Na určenie, či prípadná občianskoprávna zodpovednosť vznikla z konania alebo opomenutia príslušníka ozbrojených síl USA vrátane civilnej zložky, pri výkone služobnej povinnosti, je rozhodujúce osvedčenie vydané príslušným orgánom ozbrojených síl USA na území Slovenskej republiky o tom, že k takémuto konaniu alebo opomenutiu došlo pri výkone služobnej povinnosti.
4. Príslušníci ozbrojených síl USA vrátane civilnej zložky nebudú postihovaní rozsudkom pre zmeškanie ani úkonmi, ktoré by poškodzovali ich záujmy, ak im služobné povinnosti alebo riadne schválená neprítomnosť dočasne bráni v účasti na občianskoprávnom konaní.

ČLÁNOK 16

OSLOBODENIE OD DANE NA SLUŽOBNÉ ÚČELY

1. Pokiaľ ide o dane z pridanej hodnoty (DPH), dane z predaja, dane z používania, spotrebné dane alebo podobné alebo nástupnícke dane, udelí sa výnimka na nadobudnutie materiálu, zásob, služieb, vybavenia a iného majetku v rámci Slovenskej republiky ozbrojenými silami USA alebo určených pre ozbrojené sily USA a) získaných na konečné použitie ozbrojenými silami USA; b) určených na spotrebu pri plnení zmluvy s ozbrojenými silami USA alebo v ich mene; alebo c) určených na začlenenie do predmetov alebo zariadení používaných ozbrojenými silami USA. Ozbrojené sily USA poskytnú príslušným slovenským orgánom príslušné osvedčenie, že takýto materiál, zásoby, služby, vybavenie a iný majetok sú určené pre ozbrojené sily USA.

2. Oslobodenie od dane sa uplatňuje na nadobudnutia uvedené v odseku 1 tohto článku v súlade so vzájomne určenými postupmi, ktoré sú stanovené vo vykonávacom dojednaní. Oslobodenie od dane sa uplatní v mieste nákupu, pokiaľ je k transakcii priložené príslušné osvedčenie uvedené v odseku 1 tohto článku. Vo všetkých ostatných prípadoch, alebo v prípade, že predajca nemôže poskytnúť takéto priame oslobodenie od dane, sa oslobodenie realizuje prostredníctvom vrátenia dane do tridsiatich (30) dní od prijatia žiadosti.

ČLÁNOK 17

OSLOBODENIE OD DANE NA SÚKROMNÉ ÚČELY

1. Príslušníci ozbrojených síl USA a závislé osoby nie sú povinné na území Slovenskej republiky platiť žiadne dane vrátane DPH, poplatky, licenčné poplatky ani podobné poplatky z nákupu, vlastníctva, držby, používania, vzájomného prevodu, alebo prevodu v súvislosti s úmrtím, ich hmotného hnutel'ného majetku dovezeného na územie Slovenskej republiky alebo tam nadobudnutého pre vlastnú osobnú potrebu. Oslobodenie od dane sa realizuje, ak je to možné, v mieste nákupu, alebo prostredníctvom vrátenia dane do tridsiatich (30) dní od podania žiadosti, v súlade so vzájomne dohodnutými postupmi stanovenými vo vykonávacom dojednaní. Príslušníci ozbrojených síl USA a závislé osoby, ktoré na území Slovenskej republiky vlastnia alebo používajú zariadenia na príjem zvukového a televízneho vysielania a zariadenia na internetové pripojenie, sú oslobodení od daní, poplatkov, licenčných poplatkov a podobných poplatkov spojených s takýmto používaním alebo vlastníctvom. Motorové vozidlá vo vlastníctve príslušníkov ozbrojených síl USA a závislých osôb budú oslobodené od slovenských cestných daní, registračných alebo licenčných poplatkov a podobných poplatkov, nie však od platenia mýta za používanie ciest, mostov a tunelov plateného širokou verejnosťou.
2. Oslobodenie od dane z príjmov stanovené v článku X NATO SOFA sa bude vzťahovať aj na príjem, ktorý poberajú príslušníci ozbrojených síl USA, ich závislé osoby a dodávateľia USA zo zamestnania v organizáciách uvedených v článku 2 odseku 3 tejto Dohody a z činností uvedených v článkoch 21 a 22 tejto Dohody a zo zdrojov mimo územia Slovenskej republiky.
3. Ustanovenia slovenských zákonov a predpisov vzťahujúce sa na povinnosť zamestnávateľa alebo samostatne zárobkovo činnnej osoby zraziť daň alebo odvádzať preddavky na daň z príjmov alebo príspevky na sociálne poistenie sa nevzťahujú na príjem oslobodený od dane na území Slovenskej republiky.

ČLÁNOK 18

DOVOZ A VÝVOZ NA SLUŽOBNÉ ÚČELY

1. S odkazom na článok XI NATO SOFA sa povolí dovoz na územie Slovenskej republiky na materiál, zásoby, vybavenie a ďalší majetok a) dovážaný ozbrojenými silami USA; b) ktorý je určený na konečné použitie ozbrojenými silami USA alebo pre ne, vrátane podpory činností v oblasti vojenskej služby ustanovených v článkoch 21 a 22 tejto Dohody; c) ktorý sa má použiť alebo spotrebovať pri plnení zmluvy s ozbrojenými silami USA alebo v ich mene; alebo d) ktorý sa má začleniť do predmetov alebo zariadení používaných ozbrojenými silami USA. Takýto dovoz bude oslobodený od cla, dovozných alebo registračných poplatkov a iných podobných poplatkov, okrem iného aj od daní z používania, spotrebných daní a DPH.
2. Strany podľa potreby spolupracujú, aby sa ubezpečili, že množstvo dovezeného materiálu, zásob, vybavenia a iného majetku je primerané. Ozbrojené sily USA poskytnú slovenským orgánom príslušné osvedčenie, ako je stanovené v článku XI, odseku 4 NATO SOFA, že takýto materiál, zásoby, vybavenie a iný majetok spĺňa podmienky na oslobodenie podľa tohto článku. Predloženie osvedčenia sa akceptuje namiesto colnej kontroly zo strany slovenských orgánov na položky dovezené a vyvezené ozbrojenými silami USA alebo pre ne podľa tohto článku. Pokiaľ dodávatelia dovážajú materiál, zásoby, vybavenie a iný majetok podľa ustanovení tohto článku, ozbrojené sily USA musia vyžadovať, aby dodávatelia používali položky výlučne na plnenie zmlúv ozbrojených síl USA.
3. Materiál, zásoby, vybavenie a iný majetok uvedený v odseku 1 tohto článku je oslobodený od všetkých daní alebo iných poplatkov, ktoré by sa inak pri takomto majetku vymerali po jeho dovoze alebo nadobudnutí.
4. Vývoz materiálu, zásob, vybavenia a iného majetku uvedeného v odseku 1 tohto článku z územia Slovenska je oslobodený od slovenského vývozného cla.

ČLÁNOK 19

DOVOZ A VÝVOZ NA SÚKROMNÉ ÚČELY

1. Príslušníci ozbrojených síl USA, závislé osoby a dodávatelia USA môžu dovážať svoje osobné veci, nábytok, jedno (1) súkromné motorové vozidlo na osobu staršiu ako osemnásť (18) rokov a ďalší tovar, okrem strelných zbraní, určený na ich osobné alebo domáce použitie alebo spotrebu bez cla a daní počas ich pridelenia na územie Slovenskej republiky. Táto výsada sa vzťahuje nielen na tovar, ktorý je majetkom týchto osôb, ale aj na tovar, ktorý im darovali alebo dodali pri plnení zmlúv uzavretých s osobami, ktoré nemajú pobyt na území Slovenska. Takéto dovozy nesmú prekročiť primerané množstvo pre osobné použitie a nesmú zo svojej povahy alebo množstva vyvolávať dojem, že sú dovezené na obchodné účely. Oslobodenia pri dovoze palív, tabakových výrobkov a alkoholických nápojov sa obmedzia množstevnými limitmi podľa vzájomnej dohody.
2. Tovar uvedený v odseku 1 tohto článku a iný tovar nadobudnutý bez daní a/alebo cla nemožno predať ani inak previesť osobám na území Slovenskej republiky, ktoré nie sú oprávnené dovážať takýto tovar bez cla, ak takýto prevod neschvália príslušné slovenské orgány. Takéto schválenia sa nevzťahujú na dary na charitu. Platby akýchkoľvek daní splatných v dôsledku transakcií s osobami, ktoré nie sú oprávnené dovážať takýto tovar, znáša konečný príjemca takéhoto tovaru. Príslušníci ozbrojených síl USA, závislé osoby a dodávatelia USA môžu medzi sebou voľne prevádzať majetok uvedený v odseku 1 tohto článku a tieto prevody budú oslobodené od dane a/alebo cla. Ozbrojené sily USA budú viesť záznamy o týchto prevodoch tovaru bez dane alebo cla. V prípade, že tovar príslušníkov ozbrojených síl USA, závislých osôb a dodávateľov USA oslobodený od cla a daní bol ukradnutý, slovenské orgány akceptujú riadne vyplnené policajné správy ako presvedčivý dôkaz a príslušné osoby sú zbavené akejkolvek zodpovednosti za zaplatenie dane alebo cla.
3. Príslušníci ozbrojených síl USA, závislé osoby a dodávatelia USA môžu počas obdobia svojej služby späťne vyviezť (alebo vyviezť) akýkoľvek tovar, ktorý doviezli (alebo nadobudli) na území Slovenskej republiky, bez vývozného cla alebo poplatkov.

ČLÁNOK 20

COLNÉ POSTUPY

1. Slovenská republika prijme všetky primerané opatrenia na zabezpečenie plynulého a rýchleho colného konania pri dovoze a vývoze podľa tejto Dohody. Akákoľvek colná kontrola sa uskutoční urýchlene.
2. Colné kontroly podľa tejto Dohody sa vykonávajú v súlade s postupmi vzájomne dohodnutými medzi príslušnými slovenskými orgánmi a ozbrojenými silami USA. Akákoľvek colná kontrola zo strany slovenských colných orgánov pri prichádzajúcom alebo odchádzajúcom osobnom majetku príslušníkov ozbrojených síl USA alebo ich závislých osôb sa vykonáva pri dodaní majetku do bydliska daného jednotlivca alebo pri vyzdvihnutí majetku z bydliska tohto jednotlivca alebo v súlade so vzájomne stanovenými postupmi.
3. Informácie ozbrojených síl USA utajovanej povahy je možné doviesť na územie Slovenskej republiky a vyviezť z územia Slovenskej republiky bez toho, aby podliehali colnej kontrole. „Informácie utajovanej povahy“ majú význam stanovený v Dohode o informačnej bezpečnosti a bude sa s nimi zaobchádzať v súlade s ňou alebo s jej nástupníckymi dohodami.
4. Ozbrojené sily USA zavedú v zariadeniach, v ktorých sa nachádzajú ozbrojené sily USA, potrebné opatrenia na zabránenie zneužívaniu práv udelených podľa colných ustanovení NATO SOFA a tejto Dohody. Ozbrojené sily USA a slovenské orgány spolupracujú pri vyšetrovaní akéhokoľvek údajného porušenia colných predpisov.

ČLÁNOK 21

ČINNOSTI V OBLASTI VOJENSKEJ SLUŽBY

1. Ozbrojené sily USA môžu na území Slovenskej republiky na vzájomne dohodnutých miestach zriadiť vojenské služobné predajne, predajne potravín a iné predajne, otvoriť stravovacie zariadenia, spoločenské a vzdelávacie centrá a služobné rekreačné priestory na využívanie príslušníkmi ozbrojených síl USA, závislými osobami a iným oprávneným personálom podľa vzájomnej dohody. Ozbrojené sily USA môžu prevádzkovať a udržiavať vyššie uvedené činnosti v oblasti vojenskej služby priamo alebo prostredníctvom zmlúv s inými organizáciami. Slovenská republika na tieto činnosti v oblasti vojenskej služby nebude vyžadovať žiadnu licenciu, povolenie, inšpekčnú ani inú regulačnú kontrolu. Výkonní zástupcovia budú spolupracovať v prípade akýchkoľvek obáv, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s prevádzkou týchto činností.
2. Ozbrojené sily USA môžu uzavrieť zmluvy s finančnými inštitúciami na prevádzkovanie bankových a iných finančných činností na území Slovenska na výhradné použitie ozbrojenými silami USA, dodávateľmi USA a závislými osobami.
3. Na činnosti a organizácie uvedené v tomto článku sa vzťahujú rovnaké daňové a colné výnimky, aké sa udeľujú ozbrojeným silám USA. Tieto činnosti a organizácie sa udržiavajú a prevádzkujú v súlade s platnými predpismi USA. Od týchto činností a organizácií sa nevyžaduje, aby vyberali alebo platili dane alebo iné poplatky za činnosti súvisiace s ich prevádzkou.
4. Ozbrojené sily USA prijímú primerané opatrenia na zabránenie predaja tovaru a majetku dovezeného na územie Slovenskej republiky alebo získaného na území Slovenskej republiky činnosťami a organizáciami uvedenými v odsekoch 1 a 2 tohto článku osobám, ktoré nie sú oprávnené využívať takéto činnosti alebo organizácie.

ČLÁNOK 22

VOJENSKÉ POŠTY

1. Spojené štáty môžu zriadiť, udržiavať a prevádzkovať vojenské pošty na účely vyberania, prepravy a dodávania poštových zásielok, ako aj poskytovania súvisiacich poštových služieb pre ozbrojené sily USA, závislé osoby a dodávateľov USA.
2. Na zásielky odoslané z týchto pôšt sa môžu použiť poštové známky USA.
3. Úradné zásielky ozbrojených síl USA sú oslobodené od kontroly, prehliadky alebo zabavenia.
4. Ozbrojené sily USA zavedú na vojenských poštách primerané a nevyhnutné opatrenia na zabránenie neoprávnenému dovozu tovaru na územie Slovenskej republiky príslušníkmi ozbrojených síl USA, závislými osobami a dodávateľmi USA.

ČLÁNOK 23

MENA A JEJ ZAMIEŇANIE

1. Ozbrojené sily USA majú právo dovážať, vyvážať a používať menu USA alebo finančné nástroje vyjadrené v mene Spojených štátov v akejkoľvek výške.
2. Ozbrojené sily USA môžu distribuovať alebo zamieňať príslušníkom ozbrojených síl USA a závislým osobám menu a nástroje denominované v mene platnej v:
 - (a) Spojených štátov amerických,
 - (b) Slovenskej republiky, a
 - (c) inej krajine.
3. Príslušníci ozbrojených síl USA a závislé osoby môžu:
 - (a) dovážať a vyvážať menu USA a nástroje denominované v mene Spojených štátov a
 - (b) vyvážať z územia Slovenskej republiky akúkoľvek menu a nástroje denominované v akejkoľvek takej mene v prípade, že tieto ozbrojené sily USA alebo závislé osoby buď doviezli takú menu alebo nástroje na územie Slovenskej republiky, alebo takú menu alebo nástroje dostali od ozbrojených síl USA.

ČLÁNOK 24

PRÁCA

1. Ozbrojené sily USA a organizácie vykonávajúce činnosti vojenskej služby uvedené v článkoch 21 a 22 tejto Dohody môžu prijímať a zamestnávať závislé osoby, ako aj osoby oprávnené zamestnať sa na území Slovenskej republiky a môžu týchto zamestnancov spravovať v súlade s týmto článkom. Od týchto závislých osôb sa nevyžaduje, aby mali pracovné povolenie na zamestnanie uvedené v tomto článku.

2. Podmienky zamestnania budú stanovené ozbrojenými silami USA a príslušnými organizáciami v súlade s platnými zákonmi a predpismi USA, s prihliadnutím na prevládajúce mzdy a ustanovenia pracovnoprávnej legislatívy Slovenskej republiky do takej miery, ktorá nie je v rozpore s touto Dohodou alebo vojenskými požiadavkami ozbrojených síl USA. Mzdy a platy, výhody, doplnkové platby a zvýšenia týchto platieb musia byť v súlade so zákonmi a predpismi USA. Mzdy pre miestnych civilných zamestnancov sa stanovujú s prihliadnutím na daňové povinnosti zamestnanca ako aj zamestnaneckých odvodov a platieb, vrátane sociálneho, zdravotného ako aj úrazového poistenia. Zamestnávanie miestnych civilných zamestnancov ozbrojenými silami USA neukladá ozbrojeným silám USA žiadne povinnosti v súvislosti so slovenskými zákonmi o sociálnom zabezpečení.

ČLÁNOK 25

OBSTARÁVANIE

1. Ozbrojené sily USA môžu uzavrieť zmluvu na dodanie akéhokoľvek materiálu, zásob, vybavenia a služieb (vrátane výstavby), ktorej plnenie má byť vykonané na území Slovenskej republiky, a to bez obmedzenia výberu zhotoviteľa, dodávateľa alebo osoby poskytujúcej takýto materiál, zásoby, vybavenie alebo služby. Zmluvy sa dojednávajú, uzatvárajú a spravujú v súlade so zákonmi a predpismi USA.
2. Slovenská republika poskytne ozbrojeným silám USA v oblasti obstarávania tovaru, služieb a verejných služieb zaobchádzanie nie menej výhodné, ako sa poskytuje Ozbrojeným silám SR.

ČLÁNOK 26

POSTAVENIE DODÁVATEĽOV

Dodávateľia USA sú vyňatí zo slovenských zákonov a právnych predpisov pokiaľ ide o podmienky ich zamestnania na výkon práce podľa zmlúv s ozbrojenými silami USA a pokiaľ ide o udeľovanie licencií a registráciu podnikateľských subjektov výlučne v súvislosti s poskytovaním tovarov a služieb ozbrojeným silám USA na území Slovenska. Takíto dodávateľia USA sú oslobodení od všetkých daní, vrátane dane z príjmov právnických osôb, spotrebných daní a dane z pridanej hodnoty, vyplývajúcich výlučne z dodania tovaru alebo služieb ozbrojeným silám USA alebo z výstavby zariadení pre ozbrojené sily USA. Takíto dodávateľia USA tiež nebudú podliehať akémukoľvek druhu dane z príjmov alebo zo zisku zo strany Slovenskej republiky alebo jej územných celkov na tú časť ich príjmov alebo zisku, ktorá plyní zo zmluvy alebo zo subdodávateľskej zmluvy s ozbrojenými silami USA.

ČLÁNOK 27

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE, VEREJNÉ ZDRAVIE A BEZPEČNOSŤ

1. Strany sa zaväzujú túto Dohodu vykonávať spôsobom, ktorý je v súlade s ochranou životného prostredia Slovenskej republiky a verejného zdravia a bezpečnosti, a že budú uplatňovať skôr preventívny než reaktívny prístup k ochrane životného prostredia, verejného zdravia, a to aj pokiaľ ide o choroby zvierat a rastlín, a k bezpečnosti. Na tento účel príslušné orgány Strán konzultujú a spolupracujú s cieľom zabezpečiť okamžité riešenie problémov, ktoré môžu nastať, aby sa zabránilo akémukoľvek trvalému poškodeniu životného prostredia alebo ohrozeniu verejného zdravia a bezpečnosti. Spojené štáty budú pri vykonávaní svojej politiky rešpektovať príslušné slovenské zákony o životnom prostredí, zdraví a bezpečnosti. Slovenská republika bude implementovať zákony, predpisy a normy o životnom prostredí, zdraví a bezpečnosti s náležitým ohľadom na zdravie a bezpečnosť ozbrojených síl USA, závislých osôb a dodávateľov USA.
2. S cieľom pomôcť pri nakladaní s nebezpečnými odpadmi, ktoré je šetrné k životnému prostrediu, Slovenská republika určí subjekt ako príslušný orgán na účely jeho požadovaných oznámení podľa Bazilejského dohovoru o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní prijatého v Bazileji 22. marca 1989, a akýchkoľvek vykonávacích právnych predpisov. Ozbrojené sily USA poskytnú informácie potrebné na to, aby Slovenská republika splnila tieto povinnosti.

ČLÁNOK 28

VEREJNÉ SLUŽBY A KOMUNIKÁCIE

1. Ozbrojené sily USA a dodávatelia USA budú môcť používať vodu, elektrickú energiu a ďalšie verejné služby na základe zmluvných podmienok, vrátane sadzieb alebo poplatkov, ktoré nie sú menej výhodné ako tie, ktoré majú za podobných okolností k dispozícii Ozbrojené sily SR alebo Slovenská republika, oslobodené od daní alebo iných vládnych poplatkov. Náklady ozbrojených síl USA sa budú rovnať ich pomernému podielu na využívaní týchto verejných služieb.
2. Osobné využívanie služieb správy komunálneho odpadu príslušníkmi ozbrojených USA, ich závislých osôb a dodávateľov USA podlieha prevládajúcim poplatkom za tieto služby stanovených príslušnými slovenskými orgánmi.
3. Strany uznávajú, že pre ozbrojené sily USA môže byť nevyhnutné používať rádiové spektrum. Spojené štáty môžu prevádzkovať svoje vlastné telekomunikačné systémy (podľa definície pojmu „telekomunikácia“ v Ústave, ako aj v Dohovore Medzinárodnej telekomunikačnej únie z roku 1992). To zahŕňa právo používať také prostriedky a služby, ktoré sú potrebné na zaručenie úplnej schopnosti prevádzkovať telekomunikačné systémy, a právo používať na tento účel nevyhnutné rádiové spektrum v súlade s požiadavkami na koordináciu uvedenými v odseku 4 tohto článku. Používanie rádiového spektra je pre Spojené štáty bezplatné.
4. Ozbrojené sily USA v záujme zabránenia vzájomného rušenia vynaložia všetko primerané úsilie na koordináciu využívania rádiového spektra s príslušnými slovenskými orgánmi, pričom zohľadnia národnú tabuľku frekvenčného spektra.
5. Ak zariadenie ozbrojených síl USA alebo dodávateľov USA spôsobuje škodlivé rušenie pri prevádzke zariadenia na území Slovenskej republiky, ozbrojené sily USA a slovenské orgány urýchlene konzultujú s cieľom zmierniť takéto rušenie, pričom zohľadnia prevádzkové aspekty.

ČLÁNOK 29

DOSTUPNOSŤ ZDROJOV A RIEŠENIE SPOROV

1. Všetky činnosti podľa tejto Dohody podliehajú dostupnosti zdrojov a finančných prostriedkov vyčlenených na tieto účely.
2. Spory sa riešia na najnižšej možnej úrovni a v prípade potreby sa postúpia na posúdenie a vyriešenie výkonným zástupcom. Spory, ktoré nie je možné vyriešiť na úrovni výkonných zástupcov, sa podľa potreby postúpia Stranám na konzultáciu a vyriešenie.
3. Spory a iné otázky, ktoré podliehajú konzultáciám v zmysle tejto Dohody, sa nepredložia žiadnemu vnútroštátnemu súdu ani žiadnemu medzinárodnému súdu, tribunálu alebo podobnému orgánu, ani žiadnej inej tretej strane.

ČLÁNOK 30
NADOBUDNUTIE PLATNOSTI, ZMENA A TRVANIE

1. Táto Dohoda nadobúda platnosť prvým (1.) dňom druhého (2.) mesiaca nasledujúceho po dátume neskoršej nóty, v ktorej si Strany navzájom diplomatickou cestou oznámia splnenie svojich vnútroštátnych právnych postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tejto Dohody.
2. Túto Dohodu je možné meniť a dopĺňať písomnou dohodou Strán.
3. Počiatočné obdobie platnosti tejto Dohody je desať (10) rokov. Po počiatočnom období zostáva Dohoda platná, ale ktorákoľvek zo Strán ju môže vypovedať s 1-ročnou výpovednou lehotou písomným vyhlásením zaslaným druhej Strane diplomatickou cestou.
4. Príloha A k tejto Dohode je neoddeliteľnou súčasťou Dohody a môže byť zmenená písomnou dohodou Strán alebo ich výkonných zástupcov.

NA DÔKAZ UVEDENÉHO dolupodpísaní, riadne splnomocnení svojimi príslušnými vládami, podpísali túto Dohodu.

DANÉ v WASHINGTON, D.C., dňa 3. FEBROUÁRIA 2022, v dvoch pôvodných vyhotoveniach, obe v anglickom a slovenskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

ZA VLÁDU
SPOJENÝCH ŠTÁTOV AMERICKÝCH:

ZA VLÁDU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY:

Anthony Blinken

Jana

PRÍLOHA A

Dohodnuté zariadenia a priestory

- Vojenské letisko Malacky-Kuchyňa
- Vojenské letisko Sliač